

תרגיל 2

תרגם לעברית

1- אירועי המגילה רחוקים וקדושים, ואילו אנו כאן ועכשיו, לאחר דורות של פרשנות, התאמה ותחפושות, קוראים במגילה את הגלוי, את הנסתר, את אלוהי ישראל שאינו נזכר במגילה אך שלט בכל הסיפור מאחורי הקלעים, ומאז ועד היום מצילנו מידם של המן'ים שונים ומשונים. לכן הרחוב החרדי בפורים נראה כמו קרנבל עליוז, השובר מוסכמות ומשכיח כללים ליום אחד. בחורי ישיבה הלומי אלכוהול רוקדים ברחובות, נוהגים על רכבים שכורים ומעשנים ללא הרף. תלבושת השחור-לבן הקבועה מפנה את מקומה לגווני שונים של תחפושות. זו תופעה ייחודית למדינה היהודית – לא לאירופה ההיא כאשר חגגנו בשקט מפני זעמו של הפריץ.

2- היום (ב') יקיים הליכוד שיחות קואליציה עם נציגי ש"ס ויהדות התורה. בבית היהודי מתרעמים על שנתניהו פועל נגדם חד צדדית ומפר לטענתם סיכומים מוקדמים. גורם במפלגה אמר לכתבנו כי גם אם יש רצון להעביר את תיק הדתות לש"ס מן הראוי לעדכן בשלב מוקדם את אנשי הבית היהודי. מתברר כי מחלוקות של ממש יש גם בין הליכוד למפלגת כולנו בסוגיית התקציב ובעניין חוק עוקף בגץ.

3- עולים מאתיופיה הגרים במרכז הקליטה בנהריה שובתים היום במחאה על הזנחה, לדבריהם, בקליטתם. הילדים לא נשלחו לבתי הספר והעולים לא יצאו למקומות העבודה. העולים אומרים כי הם מקבלים בכל חודש כ-1,400 שקלים וכי לאחר תשלומי החשבונות לא נשאר להם כסף לרכישת מזון.

תרגם לעברית

1- ألمانيا هي أكثر بلد أوروبي يمكن أن تعتمد عليه إسرائيل. ورغم الخلافات والاختلافات حول سياسة الاستيطان الإسرائيلية، حتى عندما تحدث رئيس الوزراء الإسرائيلي نتنياهو في حملته الانتخابية ضد إقامة الدولة الفلسطينية، فإن المستشار ميركل تؤكد أن أمن إسرائيل من ثوابت الدولة الألمانية، مثلما تحدثت أمام الكنيست عام ٢٠٠٨. دائماً ما يقف الألمان وحدهم في الاتحاد الأوروبي مع إسرائيل. أمر مؤلم بالنسبة لبلد يرى نفسه محاطاً بالأعداء. إنه أمر غير اعتيادي: أن ألمانيا- البلد المسؤول عن الهولوكوست، أقرب بلد لإسرائيل اليوم.

2- وقد وقع الحادث قرب معسكر عوفير على طريق ٤٤٣ بين اورشليم القدس وموديعين حيث ترك الشرطيان اساف يكوئيلي وباروخ بيرتس الفلسطيني عمر ابو جريبان بعد ان اصيب بجروح عقب حادث سير تورسط فيه. وعثر على جثة الفلسطيني بعد يومين في المكان حيث تبين انه فارق الحياة متأثرا بالجفاف. وقد فرضت المحكمة في حينه على المدانين عقوبة السجن الفعلي لمدة واحد وعشرين شهرا..

3- أكدت وسائل إعلام مصرية أن حالة الفنان المصري الكبير نور الشريف قد تدهورت بصورة مفاجئة، حيث انتقل برفقة طليقته بوسي للعلاج في لندن، بعد أن شكا من آلام شديدة في قدميه تمنع وصول الدم إلى الأطراف، وأكدت المصادر أن "نور الشريف أجرى فحوصات طبية وتبين أن الدم لا يصل للجزء السفلي من القدم، ولا يستطيع التحكم في حركتها. وطالبه الأطباء بأن يخضع للعلاج من جديد حتى يعيد الدورة الدموية للقدم مرة أخرى". يذكر أن النجم نور الشريف كان يحضر لمسلسله "أولاد منصور التهامي" مع المؤلف مصطفى محرم، والمخرج سميح النقاش، والمنتج محمد فوزي، قبل سفره مباشرة.